



LOI N°: 031 /PR/ 2012

قانون رقم: _____ /رج / 2012

Portant Ratification de l'Ordonnance N° 15/ PR /2012 du 09 juillet 2012, Autorisant le Président de la République à ratifier l'Accord de prêt relatif au Financement de quatre (04) Projets industriels et de l'énergie signé le 09 janvier 2012 entre la République du Tchad et Export-Import Bank of India.

القاضي بالتصديق على الأمر رقم 15 / رج / 2012 الصادر بتاريخ 09 يوليو 2012 الذي يسمح لرئيس الجمهورية بالمصادقة على اتفاقية قرض لتمويل أربع (04) مشاريع صناعية والطاقة الموقع عليها بتاريخ 09 يناير 2012 بين جمهورية تشاد والبنك الهندي للاستيراد والتصدير.

(/u la Constitution ;

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 29 Novembre 2012;

نظرا للدستور؛

ناقشت الجمعية الوطنية واعتمدت في جلستها المنعقدة بتاريخ 29 نوفمبر 2012م؛

Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit:

صادقة رئيس الجمهورية على القانون الذي تتضمن الآتي:

Article 1^{er}: Est ratifiée l'Ordonnance N° 15/ PR/ 2012 du 09 juillet 2012, Autorisant le Président de la République à ratifier l'Accord de prêt relatif au Financement de quatre (04) Projets industriels et de l'énergie signé le 09 janvier 2012, entre la République du Tchad et Export-Import Bank of India.

المادة 1 : تمت المصادقة على الأمر رقم 15 / رج / 2012 الصادر بتاريخ 09 يوليو 2012 الذي يسمح لرئيس الجمهورية بالمصادقة على اتفاقية قرض لتمويل أربع (04) مشاريع صناعية والطاقة الموقع عليها بتاريخ 09 يناير 2012 بين جمهورية تشاد والبنك الهندي للاستيراد والتصدير.

Article 2: la présente loi sera enregistrée, publié au Journal Officiel de la République et exécutée comme loi de l'Etat.

المادة 2: يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة.

N'Djamena, le 31 Decembre 2012. أنجمينا، بتاريخ 31 ديسمبر 2012.

IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبي إتنو